



Tafsir surata  
surata Alfaiha

A Abertura

**TRADUÇÃO,  
ADAPTAÇÃO E  
PREPARAÇÃO**

**O PORTAL  
ISLÂMICO**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

EM NOME DE ALLAH

O CLEMENTE

O MISERICORDIOSO

Começo a ler o Alcorão em nome de Deus, buscando Sua ajuda. (Allah) é o nome que designa o Senhor — bendito e exaltado seja —, o único verdadeiramente digno de adoração, e é o mais específico dos nomes de Deus, o Exaltado; ninguém mais, exceto Ele, é chamado assim.

(Al-Rahman) é Aquele cuja misericórdia é universal e abrange toda a criação.

(Al-Rahim) é Aquele que é misericordioso para com os crentes. Ambos são nomes de Deus, o Exaltado, que atestam a qualidade da misericórdia de Deus, conforme convém à Sua majestade.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

LOUVADO SEJA

ALLAH

O SENHOR DOS

MUNDOS

O louvor a Allah por Suas qualidades, todas elas descripciones de perfeição, e por Suas bênçãos manifestas e ocultas, religiosas e mundanas, e nisso está contida uma ordem a Seus servos para que O louvem.

Ele é o único que o merece, e Ele, Glorificado seja, é o Criador da criação, o que cuida de seus assuntos, o que sustenta toda a Sua criação com Suas bênçãos, e a Seus servos devotos com a fé e as boas obras.



**(Al-Rahman)** – o  
Possuidor da  
misericórdia universal,  
cuja misericórdia  
abrange toda a criação,

**(Al-Rahim)** – para com os  
crentes; ambos são  
nomes de Deus, o  
Altíssimo.

مالك يوم الدين

SOBERANO DO DIA  
DE JUÍZO

E Ele, o Glorificado, é o único Dono do Dia do Juízo Final, que é o dia da recompensa pelas obras.

E a leitura do muçulmano desta versículo em cada rak'ah de suas orações é um lembrete para ele do Dia do Juízo Final, e um incentivo para que se prepare com boas obras, e se abstenha de pecados e más ações.

إياك نعبد وإياك نستعين

SÓ A TI ADORMAMOS  
E SÓ DE TI PEDIMOS  
AJUDA!

Nós dedicamos a nossa adoração exclusivamente a Ti, e buscamos ajuda somente em Ti em todos os nossos assuntos, pois tudo está em Tuas mãos, e ninguém possui nem o peso de um átomo disso.

E neste versículo há uma prova de que ao servo não é permitido dedicar qualquer forma de adoração, como a súplica, o pedido de socorro, o sacrifício e a circumambulação, a ninguém além de Allah, e nela está a cura dos corações da doença do apego a outros além de Allah, e das enfermidades da ostentação, do orgulho e da arrogância.



Guia-nos, orienta-nos e conduz-nos ao caminho reto, e mantém-nos firmes nele até que Te encontremos; esse é o Islam, que é o caminho claro que conduz à satisfação de Allah e ao Seu Paraíso, o caminho indicado pelo selo de Seus mensageiros e profetas, Muhammad, que a paz de Deus esteja com ele; não há outro caminho para a felicidade do servo a não ser pela retidão nele.

O caminho daqueles a quem concedeste Tua graça entre os profetas, os sinceros, os mártires e os justos; pois eles são o povo da orientação e da retidão.

غير المغضوب عليهم

ولا الضالين

NÃO Á DOS ABOMINADOS  
NEM Á DOS EXTRAVAIADOS

E não nos façam parte daqueles que trilharam o caminho dos que sofreram Tua ira, que conheceram a verdade mas não a praticaram, ou seja, os judeus e aqueles que lhes são semelhantes.

Nem a senda dos desviados, que não foram guiados por causa de sua ignorância e se desviaram do caminho, ou seja, os cristãos e aqueles que seguiram sua tradição.

Nesta invocação há cura para o coração do muçulmano da doença da ingratidão, da ignorância e do desvio, e uma indicação de que a maior bênção de todas é a bênção do Islam.

Quem conhece a verdade e a segue é mais digno do caminho reto. E não há dúvida de que os companheiros do Mensageiro de Allah, que a paz e esteja com ele, são as pessoas mais dignas disso depois dos profetas, que a paz esteja com eles.

O versículo indica a excelência deles e a grandeza de sua posição.